

遇仙吟 Yu Xian Yin

Intonation on Meeting an Immortal

Gong mode 宮調

5 6 1 2 3 5 6

重修真傳琴譜 Chongxiu Zhenchuan Qinpu (1585)
of 楊表正 Yang Biaozheng (楊西峰 Yang Xifeng)

1. Host and Guest Meet 主賓相見

貢川居士 楊西峰， 特攜綠綺 來山中。
 Gong chuan ju shi Yang Xi-feng te xi lyu qi lai shan zhong.
 Gong chuan gentleman Yang Xi-feng especially carried / "Green Gossamer" and came to the mountains.
 (in Fujian) (his qin called)

芎 蕈 芎 蕈 芎 蕈 芎 蕈 芎 蕈 芎 蕈 芎 蕈 芎 蕈

葛巾一似 淘灑酒， 翩翩兩袖 拖清風。
 Ge jin yi si tao sa jiu, pian pian liang xiu tuo qing feng.

芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下

山人枕石睡 正濃， 扣我鶴夢遊 鴻濛。
 Shan ren zhen shi shui zheng nong, kou wo he meng you hong meng.

芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下

主賓相見 如舊識， 對坐蒼屏 清興融。
 Zhu bin xiang jian ru jiu shi, dui zuo cang ping qing xing rong.

芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下 芎上 芎下

freely

2. Extend the qin out horizontally 膝橫絲桐

21

遂 呼 童 子 蕪 沉 鼎， 旁 取 巖 松 如 老 龍。
 Sui hu tong zi ruo chen ding, pang qu yan song ru lao long.

26

玄 猿 白 鶴 侍 左 右， 踟 躕 兩 膝 橫 絲 桐。
 Xuan yuan bai he shi zuo you, jia fu liang teng heng si tong.

6.2

31

初 然 下 指 若 遊 鴻， 泠 泠 瀝 瀝 調 仙 翁。
 Chu ran xia zhi ruo you hong, ling ling li li diao Xian Weng.

35 freely

七 絃 和 合 音 律 同，
 Qi xian he he yin lyu tong,

53 *a tempo*

雙清風月中秋夜，客窗對話何從容。

Shuang Qing feng yue Zhong Qiu ye, Ke Chuang dui hua he cong rong.

工尺譜: 夕五下 夕六內五 夕五上下 夕五道 夕五道。 夕七內七 夕七七 夕七 夕七內七 夕七上下 夕七上

57

道人不喜悲上曲，特弄漁樵江上逢。

Dao ren bu xi bei shang qu, te nong yu qiao jiang shang feng.

工尺譜: 夕七上 夕七合 夕七道 夕七下 夕七抄 夕七道 夕七卡 夕七道 夕七 夕七夕 夕七上下 夕七上下 夕七上 夕七夕 夕七道

4. Sunny Spring and White Snow 陽春白雪

62

楊春白雪回太古，神遊八極煙霞重。

Yang Chun Bai Xue hui tai gu, Shen You Ba Ji yan xia chong.

工尺譜: 夕六 夕六 夕七 夕七卡 夕七吟 夕七道 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七

66

斂容撒手正襟坐，已忘爾爾渠和儂。

Lian rong sa shou zheng jin zuo, Yi wang er er qu he nong.

工尺譜: 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七 夕七

70

漫呼丫髻汲雲液，拖摘省舌攀春叢。
 Man hu ya ji ji yun ye, tuo zhai sheng she pan chun cong.

芍 大五 芍 大五 大五 上下 芍 大五 芍 大五 芍 大五 下 大七 芍 大七

5. Dormant buds and jade palaces 臥蕊珠宮

75

月瓢滿酌共啜罷，夜來同臥蕊珠宮。
 Yue piao man zhuo gong chuo ba, ye lai tong wo rui zhu gong.

芍 大七 芍 大七 大八 上下 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 下 大七 大九

79

曉來辭我抱琴去，恍然又隔蓬嬴東。
 Xiao lai ci wo bao qin qu, huang ran you ge peng ying dong.

芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九 芍 大九

85

恍然又隔蓬嬴東。
 Huang ren you ge peng ying dong.

大七 大七 大七 大七 大七 大七 大七 大七